

New Britain Conn

Armenian Church of the Holy Resurrection
(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցէն)
(Name and Address of Church)

Թուական 4 Feb. 62
Date

Գերաշնորհ

Տ. Տեր Մարգարէ Ե. Եպիսկոպոս
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի
Primate of the Armenian Church of America
Նիւ Եորք, Ն. Ե.
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,
Your Grace,

The Holy Resurrection
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքին անունը)
(Name of Church or Community) Եկեղեցւոյ ծիսական ժողովը տեղի ունեցաւ
Church Membership meeting took place

28 Jan. 1962
(Թուականը) (Վայրը) մէջ, ժամը 2:30-ին
(Date) (Place) (Time)

Յախագահութեամբ Fr. Michael Butler
Under the presidency of ներկայութեամբ 58
in the presence of

Իրաւասու անդամներու . եկեղեցւոյ իրաւասու անդամներու ճշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տուարին 110
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծիսական Ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները .—
The following officers have been elected

Ատեմապետ Steven Der Margosian Ատեմադպիտ Mary Kavian
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին .—
Topics of agenda announced in advance:

- 1.— Անդամներու իրաւասութեանց ճշդում, 2.— Դիւանի ընտրութիւն, 3.— Հովիւի զեկուցում,
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- 4.— Ծիսական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,
Trustee's annual and financial report,
- 5.— Ծիսական հորհուրդի դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն,
Election of new trustees,
- 6.— Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.— Նոր հարցեր:
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business.

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները: — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում.
Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերագրեալին.
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր զեկայքը.
Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.
Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.
Trustees' report was discussed and verified,
6. Ցաջորդ տարուան ելեւմուտքի նախահաշիւ, մուտք \$ 10,010, ելք \$ 10,010
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.
The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for (Number of years)			
1. <u>John Maljanian</u>	»	»	2	»
2. <u>Monty Bagdikian</u>	»	»	2	»
3. <u>Pete Gagorian</u>	»	»	2	»
4. <u>Harry Azarigian</u>	»	»	2	»
5. <u>Gregory Abrahamian</u>	»	»	2	»
<u>Harry Bebekian</u>			1	

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին: —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by
 ելեւմտից մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը
 Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ Fr. Michael Butts Ծխական ժողովի
 President of Parish Assembly

Ատենապետ Steve Des Marzouan Ատենադպիր Mary Kalbian
 Chairman Secretary

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 19 Տ Ա Ր Ի Ո Յ

REPORT FOR THE YEAR 19.....

Ե Կ Ե Ղ Ե Ց Ի Ո Յ Ե Խ Ա Կ Ա Ն Խ Ո Ր Հ Ո Ի Ր Դ Ի
PARISH COUNCIL OF

Ք Ա Ղ Ա Ք Ի
CITY

Վ Ի Ճ Ա Կ Ա Գ Ի Ր Ո Ի Թ Ի Ի Ն
STATISTICS

Ծ ու խ ի ս շ Ր Զ ա ն ա կ ի հ ա յ ու ք ե ս ա ն մ օ տ ա ա լ ու ր ք ի լ մ է : Ի ս կ մ եր ծ ու խ ի շ Ր Զ ա ն ա կ ի ն մ է ջ Հ ա յ ց . Ե կ ե ղ ե ց ո յ
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պ ա տ կ ա ն ղ ո ճ եր ու մ ք ի լ մ է մ օ տ ա ա լ ու ր ա պ է ս :
Parish District

Ե կ ե ղ ե ց ո յ ն ու ն ե ց ա ծ ը ն ղ հ ա ն ու ր հ ա ս ց է ն եր ու ք ի լ մ է :
Number of addresses contained in parish list.

Ե կ ե ղ ե ց ո յ ն եր կ յ տ ա ր ու ա ն ի ր ա ա ս ու ա ն ղ ո ճ ա մ ն եր ու ք ի լ մ ե ղ ա ծ է 110 :
Number of eligible church members for this year.

Ծ Ի հ ա կ ա տ ա ր ու ք ի լ մ ն եր ու ք ի լ մ ն եր կ յ տ ա ր ու յ ը ն ք ա ց ֆ ի ն ե ղ ա ծ է .—
Number of religious ceremonies performed this year:

Մ կ ր տ ու ք ի լ մ ն եր 6 : Պ ա ս կ ն եր 1 : Թ ա ղ ու մ ն եր 2 :
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի Ի Ի Ի Ի
PASTOR Fr. Michael Butters

Ե կ ե ղ ե ց ո յ յ Հ ո վ ի ն է
Pastor of Church

Որ ու մ հ ա ս ց է ն է 444 Alexander Rd. New Britain Թ է լ . BA 31377
Address Tel.

Մ եր հ ո վ ի ը կ ա տ ա ր ա ծ է հ ե ս ե կ ա կ գ որ ծ եր ը ' ը ն ք ա ց ի կ գ որ ծ եր ու կ ա ր զ ի ն .—
Duties performed by the Pastor along with usual duties

- 1. Armenian School.
- 1. Bible Classes.
- 1 Church Paper.

Թ Ե Մ Ա Կ Ա Ն Պ Ա Տ Գ Ա Մ Ա Ի Ո Ր Ն Ե Ր
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Ե կ ե ղ ե ց ո յ Թ ե մ ա կ ա ն Պ ա տ գ ա մ ա լ ո ճ եր ը , ը ն տր ու ա ծ 2 ք ու ա կ ա մ ի ն , հ ե ս ե կ ա կ ն եր ու ե ն 1-28-62
Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. Haruch Azarigian
- 2. Steve Der Mergosian
- 3.
- 4.

ՄԻԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Միական Խորհուրդս ունեցած է 14 ժողովներ:
Number of Parish Council Meetings held this year

Միական Խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները:—
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

1. Church Picnic
2. Repair of external Birds of the Churo.
3. Anniversary Banquet.

Միական Խորհուրդի անդամոց անուններն ու պաշտօններն են:—
Names and positions of Parish Council members:

Position	Name	Address	City	Elected (Date)	Term
Chair	John Maljian	42 Florence St.	Newington Con.	Jan. 28, 1962	բուականին
Violin	Peter Lazarian	41 Northmouth Pl.	Newington Con.	" " "	բուականին
Rec. Sec.	Given Horizian	428 Alameda Rd.	N. B.	July 27, 1961	բուականին
Cor. Sec.	Harry Berberian	22 Oak St.	New Britain	Jan. 28, 1962	բուականին
Treas.	Monty Badrigian	1223 Farmington Ave.	N. B.	" " "	բուականին
Pledgee Committee	Harry Yearian	177 Barbours Rd.	N. B.	Jan. 27, 1961	բուականին
	Gregory Abrakamian	255 Country Club Rd.	N. B.	Jan. 28, 1962	բուականին
	Peter				բուականին
	Harry Badrigian	140 Stanwood Dr.	N. B.	Jan. 27, 1961	բուականին
	Harry Azarian	170 North St.	N. B.	Jan. 28, 1962	բուականին
					բուականին

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւուտքը եղած է:—ՄՈՒՏՔ \$ 11,627.09 եւ ԲՔ \$ 12,532.93
Church Income and Expenses for this year Income Expenses

(Ելեւուտից մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)
(Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$ 0 removed. \$ 905.00
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարւոյ վերջը \$
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած Բուականին
Members of the Church Savings Fund Committee elected Date

- | | |
|---------|---------|
| 1. | 3. |
| 2. | 4. |
| 5. | |

ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցաւեր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 47
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով .—
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

<u>Minnie Hagopian</u>	<u>Chairman</u>
<u>Hennritta Beberian</u>	<u>Vice Chairman</u>
<u>Suzan Don Margosian</u>	<u>Secy</u>
<u>Lelia Anavogian</u>	<u>Corr. Secy</u>
<u>Eleanor Egoyan</u>	<u>Treas.</u>

Ներկայ տարուան ընթացիկ գործի ժողովներու թիւը եղած է 10 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են .—
Number of social functions itemized activities

<u>Buzj 2</u>	<u>Runnige Sale 1</u>	<u>X-Mas Party 1</u>
<u>Bzav 1</u>	<u>Coke Sale 1</u>	<u>Rentier Dinner 1</u>
<u>Communion Breakfast 1</u>		<u>Tea Party 1</u>

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք 1430.04 Ելք 844.50
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

* * *

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 12
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացիկ գործի ժողովներու թիւը եղած է 10 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները .—
Number of business meetings this year

Ներկայ տարուայ ՀԵԵԿՍ.-ի Ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք' Ելք'
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով .—
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- | | |
|---------|---------|
| 1. | 4. |
| 2. | 5. |
| 3. | 6. |

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 18 Այրեր՝ 4 Կանայք՝ 6
 Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է. — Sarah Yagobian
 Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է 0 Կատարած է հետեւեալ գործերը. — 0
 Number of business meetings Social activities as follows:

Ընթացիկ տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են. —
 Fiscal Year's elected Executive Members:

- | | |
|----------|----------|
| 1. _____ | 5. _____ |
| 2. _____ | 6. _____ |
| 3. _____ | 7. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ |

Դպրաց Դասին տարուան ելեւմուտքը եղած է. — Մուտք՝ _____ Ելք՝ _____
 Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

* * *

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնաճիւղը կազմուած է _____ թուականին:
 We have a Diocesan Auxillary Committee which was formed _____ Date

Տարւոյս ընթացքին գումարած է _____ ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը. —
 Number of meetings held this year Work accomplished:

Մասնաճիւղի անդամներն են. — 1. _____
 Members of Committee:

- | | |
|----------|----------|
| 2. _____ | 6. _____ |
| 3. _____ | 7. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ |
| 5. _____ | 9. _____ |

ԾԻԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ
ARMENIAN SCHOOL

Ունի՞մք Ծիական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է.—
 We have an Armenian School whose name and place is

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած քուսկանին
 Members of School Board elected Date

1. <i>Fr. Michel Buttur</i>	4. <i>Mrs. Vartuhi Yesaian</i>
2. <i>Mrs. Sima Semerai</i>	5. _____
3. <i>" Esrahi "</i>	6. _____

Աշակերտութեան թիւն է *34* Ուսուցչին անունն ու հասցէն է
 Number of Pupils: Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիւտնէն է *6* տոլար: Շաբաթական դասի պահեր *2* Դասարաններ *6*
 Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը
 Textbooks used:

* * *

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է *40* Դասարաններու թիւն է *5*
 Number of Sunday School pupils.. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են.—
 Members of Sunday School Board:

Տեսուչին անունն է.— *Marian Badregian*
 Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են.— *Marian Badregian, Raffi Maljanian, Mary Abrahamian, Alice Azarigian, Martin Donabedian*
 Teachers:

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ թերթիկին անունն է Ծոյլ : Կը հրատարակուի տարին 12 անգամ, ծաւալն է 6 :
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի 250 օրինակով :
Circulation

Հրատարակութեան իւրաքանչիւր թիւի ծախսն է \$5.00 Կը խմբագրուի Fr. Michael կողմէ :
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթի բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ :
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetzy" in the Parish

* * *

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ
OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն գատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան
ատենապետներուն անուններով :—
Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

.....
.....
.....
.....

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը :—
Work done by the above organizations:

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար :—
Contemplated projects for the betterment of the parish:

Նախագահ Fr. Michael Butler Միտակաճ խորհուրդի
President Parish Council

Ատենապետ [Signature] Ատենագրուի May Kabra
Chairman Secretary